

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Щёкина Вера Витальевна  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 13.06.2020 14:13:04  
Уникальный программный идентификатор:  
a2232a55157e576551a8999c1190892af5398942042055b6b1575a454e57789



**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Благовещенский государственный педагогический  
университет»**

**ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА  
Рабочая программа дисциплины**

**УТВЕРЖДАЮ**

**И.о. декана факультета иностран-  
ных языков ФГБОУ ВО «БГПУ»**

**М.В. Рябова**

**«27» июня 2020 г.**

**Рабочая программа дисциплины  
МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

**Направление подготовки  
44.04.01 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ**

**Профиль  
«ЛИНГВИСТИКА И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ  
ПРОСТРАНСТВЕ»**

**Уровень высшего образования  
МАГИСТРАТУРА**

**Принята на заседании кафедры  
романо-германских и восточных языков  
(протокол № 8 от «25» июня 2020 г.)**

**Благовещенск 2020**

**СОДЕРЖАНИЕ**

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА .....	3
2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ .....	4
3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ (РАЗДЕЛОВ).....	5
4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ.....	6
5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ .....	7
6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА.....	10
7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ.....	16
8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ИНВАЛИДАМИ И ЛИЦАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ .....	17
9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ .....	17
10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА .....	18
11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ.....	18

## 1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

**1.1 Цель дисциплины:** формирование у обучающихся целостного представления о сущности и специфике межкультурной коммуникации; развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации различных видов коммуникативного поведения.

**1.2 Место дисциплины в структуре ООП:** Дисциплина «Методологические основы межкультурной коммуникации» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений блока Б1 (Б1.В.02).

Дисциплина «Методологические основы межкультурной коммуникации» логически связана с дисциплинами «Основы лингвистики», «Деловой иностранный язык», «Контрастная лингвистика».

Изучение дисциплины необходимо для формирования умений опираться на комплексный подход в решении проблем своей профессиональной деятельности, владеть современными технологиями организации межличностной культуры.

**1.3 Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:** ОПК-4, ПК-1.

- **ОПК-4.** Способен создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей, индикаторами достижения которой является:

- ОПК-4.1. Знает общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств, формирования нравственного облика и нравственной позиции; документы, регламентирующие содержание базовых национальных ценностей.

- ОПК-4.2. Умеет создавать воспитательные ситуации, содействующие становлению у обучающихся нравственной позиции, духовности, ценностного отношения к человеку.

- ОПК-4.3. Владеет методами и приемами становления нравственного отношения обучающихся к окружающей действительности, претворения в их практические действия и поведение духовных ценностей.

- **ПК-1.** Способен реализовывать образовательную программу в соответствии с требованиями ФГОС, учитывая разнообразие лингвокультурологических особенностей родного и иностранного языка, осуществляя посредническую деятельность между представителями своей и иноязычной культуры в различных сферах общения посредством перевода текстов с учетом их характера и стилистической направленности, владея современными образовательными технологиями, индикаторами достижения которой является:

- ПК 1.1 Использует эффективные приёмы организации процесса изучения иностранного языка и культуры в рамках современных образовательных технологий.

- ПК 1.2 Владеет способами осуществления посреднической деятельности между представителями разных культур.

- ПК 1.3 Анализирует различные лингвокультурологические особенности родного и иностранного языков.

**1.4 Перечень планируемых результатов обучения.** В результате изучения дисциплины обучающийся должен

- **знать:**

- основные положения теории коммуникации;
- особенности межличностной, массовой и межкультурной коммуникации;
- национально-культурную специфику речевого поведения;
- классификацию культур;

- **уметь:**

- применять базовые концептуальные положения теории межкультурной коммуникации на практике;

- правильно интерпретировать различные виды коммуникативного поведения;
- критически подходить к осмыслению различных положений при изучении языка как средства межнационального общения;

**- владеть:**

- эффективными стратегиями и тактиками межкультурного общения;
- системой компенсаторных умений для преодоления межкультурных барьеров в коммуникации и достижения максимальной эффективности в процессе межкультурного взаимодействия;
- навыками уважительного и бережного отношения к культурным традициям народов России и зарубежья, толерантного восприятия социальных и культурных различий.

**1.5 Общая трудоемкость дисциплины** «Методологические основы межкультурной коммуникации» составляет 4 зачетные единицы (далее – ЗЕ) (144 часа):

Программа предусматривает изучение материала на лекциях и практических занятиях. Предусмотрена самостоятельная работа обучающихся по темам и разделам. Проверка знаний осуществляется фронтально, индивидуально.

**1.6 Объем дисциплины и виды учебной деятельности**

**Объем дисциплины и виды учебной деятельности (заочная форма обучения)**

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 1
Общая трудоемкость	144	144
Аудиторные занятия	16	16
Лекции	2	2
Практические занятия	14	14
Самостоятельная работа	119	119
Вид итогового контроля	9	9 экзамен

## 2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

### 2.1 Учебно-тематический план

№	Наименование тем (разделов)	Всего часов	Аудиторные занятия		Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	
1.	Возникновение и развитие теории МКК. Определение основных понятий.	2	2		
2.	Междисциплинарный характер коммуникативного знания.	19		2	17
3.	Стереотипы и предрассудки как единицы культурного пространства.	19		2	17
4.	Специфика проявления национального характера.	19		2	17
5.	Типология культур.	19		2	17
6.	Невербальные аспекты в межкультурной коммуникации.	19		2	17
7.	Лакуны и способы их преодоления.	19		2	17
8.	Освоение чужой культуры.	19		2	17
Экзамен		9			
<b>ИТОГО</b>		<b>144</b>	<b>2</b>	<b>14</b>	<b>119</b>

### Интерактивное обучение по дисциплине

№	Наименование тем (разделов)	Вид занятия	Форма интерактивного занятия	Кол-во часов
1.	Стереотипы и предрассудки как единицы культурного пространства.	ПР	Дискуссия	1
2.	Специфика проявления национального характера.	ПР	Проект	1
3.	Невербальные аспекты в межкультурной коммуникации.	ПР	Работа в малых группах	1
4.	Лакуны и способы их преодоления.	ПР	Работа в малых группах	1
<b>ИТОГО</b>				<b>4</b>

### 3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ (РАЗДЕЛОВ)

**Тема 1. Возникновение и развитие теории МКК. Определение основных понятий.** Практические предпосылки возникновения науки межкультурная коммуникация. Монографии Э. Холла и Д. Трагера. Становление МКК в США, Европе и России. Понятие «язык» и «культура». Взаимосвязь между языком и культурой. Этноцентризм. Эмпатия. Диалог и конфликт культур. Барьеры на пути коммуникации.

**Тема 2. Междисциплинарный характер коммуникативного знания.** Связь межкультурной коммуникации с другими науками. Понятие «межкультурной коммуникации». Объект, предмет и методы исследования в МКК. Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации. Языковая компетенция и ее составляющие. Становление МКК как научной дисциплины в нашей стране и за рубежом. МКК как учебная дисциплина.

**Тема 3. Стереотипы и предрассудки как единицы культурного пространства.** Понятие национального стереотипа. Механизм формирования стереотипов. Авто- и гетеростереотипы. Понятие национального характера. Источники изучения национальных характеров народов разных стран и стереотипных о них представлениях (анекдоты, реальные эксперименты; национальная художественная литература; фольклор; национальный язык). Этноцентризм.

**Тема 4. Специфика проявления национального характера.** Национальный характер как основа психологической идентичности. Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера. Особенности русского национального характера. Обобщенные черты русского коммуникативного поведения. Психологическая идентичность. Языковая реализация психологической идентичности в разных лингвокультурах. Мультикультурные конфузы как следствие различий в психологической идентичности.

**Тема 5. Типология культур.** Различия в системах ценностей как критерий для сравнения культур. Теория ценностной ориентации культур (Флоренс Клахон и Фредерик Стробек 1959 год). Принципы; нормы и правила; ритуалы и обряды. Концепция «культурной грамматики» Э. Холла. Монохронные и полихронные культуры. Теория культурных изменений Г. Хофстеде. Основные показатели модели деловой культуры. Характеристика культуры по доминантному способу действия (моноактивные, полиактивные и реактивные культуры). Характерные черты народов разных типов культур.

**Тема 6. Невербальные аспекты в межкультурной коммуникации.** Физиологические и культурно-специфические основы невербальной коммуникации. Кинесика и ее

важность для коммуникации. Особенности тактильного поведения в контактной и дистантной культурах.

**Тема 7. Лакуны и способы их преодоления.** Понятие «лакуны», «лакунарности» в современной гуманитарной науке. Виды лакун. Культурологические лакуны и их классификация. Проблема элиминирования лакун. Основные способы заполнения лакун в процессе коммуникации.

**Тема 8. Освоение чужой культуры.** Культурный шок в освоении «чужой» культуры. Понятие межкультурной компетентности. Этапы межкультурного обучения. Аккультурация. 4 основные стратегии аккультурации. Факторы, облегчающие процесс аккультурации.

#### **4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

При изучении дисциплины обучающимся целесообразно выполнять следующие рекомендации:

1. Изучение учебной дисциплины должно вестись систематически.
2. После изучения какого-либо раздела по конспектным материалам рекомендуется по памяти воспроизвести основные термины, определения, понятия раздела.
3. Особое внимание следует уделить выполнению отчетов по практическим занятиям и индивидуальным комплексным заданиям на самостоятельную работу.
4. Вся тематика вопросов, изучаемых самостоятельно, задается преподавателем. Им же даются источники для более детального понимания обсуждаемых вопросов.

##### **Методические рекомендации при работе над конспектом лекций**

В ходе лекционных занятий вести конспектирование учебного материала. Обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций.

##### **Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям**

В ходе подготовки к занятиям изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Доработать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на занятие. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обращаться за методической помощью к преподавателю. Составить план-конспект своего выступления. Продумать примеры с целью обеспечения тесной связи изучаемой теории с реальной жизнью. Своевременное и качественное выполнение самостоятельной работы базируется на соблюдении настоящих рекомендаций и изучении рекомендованной литературы. Обучающийся может дополнить список использованной литературы современными источниками, не представленными в списке рекомендованной литературы.

При выполнении практических заданий необходимо пользоваться справочными материалами, словарями, а также изученным теоретическим материалом.

**Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

<b>№</b>	<b>Наименование раздела (темы)</b>	<b>Формы/виды самостоятельной работы</b>	<b>Количество часов, в соответствии с учебно-тематическим планом</b>
1.	Междисциплинарный характер коммуникативного знания.	Устный опрос Решение разноуровневых задач и заданий	17
2.	Стереотипы и предрассудки как единицы культурного пространства.	Устный опрос Решение разноуровневых задач и заданий	17
3.	Специфика проявления национального характера.	Устный опрос Решение разноуровневых задач и заданий	17
4.	Типология культур.	Устный опрос Решение разноуровневых задач и заданий	17
5.	Невербальные аспекты в межкультурной коммуникации.	Устный опрос Решение разноуровневых задач и заданий	17
6.	Лакуны и способы их преодоления.	Устный опрос Решение разноуровневых задач и заданий	17
7.	Освоение чужой культуры.	Устный опрос Решение разноуровневых задач и заданий	17
	<b>ИТОГО</b>		<b>119</b>

**5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**Тема 2. Междисциплинарный характер коммуникативного знания.**

**Содержание**

1. В чем выражается междисциплинарный характер коммуникативного знания? Подтвердите собственными примерами.

2. Дайте определение понятию «МКК». Назовите объект, предмет и методы исследования в МКК.

3. Охарактеризуйте лингвистические аспекты МКК. Что входит в понятие языковой компетенции?

4. Расскажите о становлении МКК как научной дисциплины в нашей стране и за рубежом.

5. Что представляет собой МКК как учебная дисциплина? Какова основная цель обучения МКК?

**Литература:**

1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 253 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01744-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469627>

2. Бутенина, Е. М. Практикум по межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Е. М. Бутенина, Т. А. Иванкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021.

— 184 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14071-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/467748>

3. Кашкин, В.Б. Введение в теорию коммуникации / В.Б. Кашкин. – Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2010. – 170 с. [Доступно в Интернете:<http://kachkine.narod.ru/CommTheory/>]

4. Садохин А. П. Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / А. П. Садохин. - 2-е изд., стер. - М. : Омега-Л, 2010. - 188, [1] с. (20 экземпляров)

### **Тема 3. Стереотипы и предрассудки как единицы культурного пространства.**

#### **Содержание**

1. Понятие национального стереотипа.
2. Понятие национального характера
3. Источники изучения национальных характеров народов разных стран и стереотипных о них представлениях (анекдоты, реальные эксперименты; национальная художественная литература; фольклор; национальный язык)
4. Иные источники стереотипов.

#### **Литература:**

1. Бутенина, Е. М. Практикум по межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Е. М. Бутенина, Т. А. Иванкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 184 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14071-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/467748>

2. Кашкин, В.Б. Введение в теорию коммуникации / В.Б. Кашкин. – Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2010. – 170 с. [Доступно в Интернете:<http://kachkine.narod.ru/CommTheory/>]

3. Садохин А. П. Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / А. П. Садохин. - 2-е изд., стер. - М. : Омега-Л, 2010. - 188, [1] с. (20 экземпляров)

### **Тема 4. Специфика проявления национального характера.**

#### **Содержание**

1. Национальный характер как основа психологической идентичности. Основные источники информации о нем.
2. Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера.
3. Особенности русского национального характера. Обобщенные черты русского коммуникативного поведения.
4. Психологическая идентичность. Языковая реализация психологической идентичности в разных лингвокультурах.
5. Мультикультурные конфузы как следствие различий в психологической идентичности.

#### **Литература:**

1. Бутенина, Е. М. Практикум по межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Е. М. Бутенина, Т. А. Иванкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 184 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14071-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/467748>

2. Кашкин, В.Б. Введение в теорию коммуникации / В.Б. Кашкин. – Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2010. – 170 с. [Доступно в Интернете:<http://kachkine.narod.ru/CommTheory/>]

3. Садохин А. П. Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / А. П. Садохин. - 2-е изд., стер. - М. : Омега-Л, 2010. - 188, [1] с. (20 экземпляров)

### **Тема 5. Типология культур.**

#### **Содержание**

- 1) Различия в системах ценностей как критерий для сравнения культур
  - Система ценностей (традиции, нормы, обычаи; 4 сферы культурных ценностей)
  - Теория ценностной ориентации культур (Флоренс Клахон и Фредерик Стробек 1959 год)



- Принципы; нормы и правила; ритуалы и обряды
- 2) Концепция «культурной грамматики» Э. Холла
  - Характеристика культур с точки зрения ориентации на контекст (культуры с высоким контекстом и культуры с низким контекстом)
  - Монохронные и полихронные культуры
- 3) Теория культурных изменений Г. Хофстеде
  - Основные показатели модели деловой культуры
- 4) Характеристика культуры по доминантному способу действия
  - Моноактивные, полиактивные и реактивные культуры
  - Характерные черты народов разных типов культур

#### **Литература:**

1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 253 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01744-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469627>
2. Кашкин, В.Б. Введение в теорию коммуникации / В.Б. Кашкин. – Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2010. – 170 с. [Доступно в Интернете:<http://kachkine.narod.ru/CommTheory/>]
3. Садохин А. П. Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / А. П. Садохин. - 2-е изд., стер. - М. : Омега-Л, 2010. - 188, [1] с. (20 экземпляров)

### **Тема 6. Невербальные аспекты в межкультурной коммуникации.**

#### **Содержание**

1. Раскройте физиологические и культурно-специфические основы невербальной коммуникации.
2. Какие дополнительные выразительные средства общения исследует кинесика? В чем состоит их важность для коммуникации? Приведите примеры.
3. Охарактеризуйте особенности тактильного поведения в контактной и дистантной культурах.

#### **Литература:**

1. Бутенина, Е. М. Практикум по межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Е. М. Бутенина, Т. А. Иванкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 184 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14071-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/467748>
2. Кашкин, В.Б. Введение в теорию коммуникации / В.Б. Кашкин. – Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2010. – 170 с. [Доступно в Интернете:<http://kachkine.narod.ru/CommTheory/>]
3. Садохин А. П. Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / А. П. Садохин. - 2-е изд., стер. - М. : Омега-Л, 2010. - 188, [1] с. (20 экземпляров)

### **Тема 7. Лакуны и способы их преодоления.**

#### **Содержание**

1. Найдите понятие «лакуны», «лакунарности», виды лакун. Как понимаются эти термины в современной гуманитарной науке?
2. Что представляют собой культурологические лакуны? Как они могут классифицироваться?
3. В чем заключается проблема элиминирования лакун? Кратко охарактеризуйте основные способы заполнения лакун в процессе коммуникации.

#### **Литература:**

1. Барилова, Е.Э. Особенности перевода текстов различных функциональных стилей: учебное пособие / Е.Э. Барилова. – Саратов: Ай Пи Эр Медиа, 2017. – 56 с. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/73338.html>.

2. Гарбовский, Н.К. Теория перевода: учебник и практикум для вузов / Н.К. Гарбовский. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2020. – 387с. URL:<https://urait.ru/bcode/450223>.

3. Комиссаров, В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты): учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. / В.Н. Комиссаров. – М.: Высш. шк., 1990. – 253 с.

## Тема 8. Освоение чужой культуры.

### Содержание

1) Культурный шок в освоении «чужой» культуры.

Понятие культурного шока. Ступени культурного шока. Факторы, влияющие на культурный шок (индивидуальные и внешние)

2) Понятие межкультурной компетентности. Этапы межкультурного обучения

3) Модель освоения чужой культуры Милтона Беннета

4) Аккультурация.

Понятие аккультурации. 4 основные стратегии аккультурации. Результаты аккультурации. Факторы, облегчающие процесс аккультурации.

### Литература:

1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 253 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01744-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469627>

2. Кашкин, В.Б. Введение в теорию коммуникации / В.Б. Кашкин. – Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2010. – 170 с. [Доступно в Интернете:<http://kachkine.narod.ru/CommTheory/>]

3. Садохин А. П. Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / А. П. Садохин. - 2-е изд., стер. - М. : Омега-Л, 2010. - 188, [1] с. (20 экземпляров)

## 6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА

### 6.1 Оценочные средства, показатели и критерии оценивания компетенций

Индекс компетенции	Оценочное средство	Показатели оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций
ОПК-4, ПК-1	Разноуровневые задачи и задания	Низкий (неудовлетворительно)	<p>Ответ не зачитывается если:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Задание выполнено менее, чем на половину;</li> <li>• Обучающийся обнаруживает незнание большей части соответствующего материала, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно излагает материал.</li> </ul>
		Пороговый (удовлетворительно)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Задание выполнено более, чем на половину. Обучающийся обнаруживает знание и понимание основных положений задания, но:</li> <li>• Излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий;</li> </ul>

			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры;</li> <li>• Излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.</li> </ul>
		Базовый (хорошо)	<p>Задание в основном выполнено. Ответы правильные, но:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В ответе допущены малозначительные ошибки и недостаточно полно раскрыто содержание вопроса;</li> <li>• Не приведены иллюстрирующие примеры, недостаточно чётко выражено обобщающее мнение обучающегося;</li> <li>• Допущено 1-2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.</li> </ul>
		Высокий (отлично)	<p>Задание выполнено в максимальном объеме. Ответы полные и правильные.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обучающийся полно излагает материал, дает правильное определение основных понятий;</li> <li>• Обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры;</li> <li>• Излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.</li> </ul>
ОПК-4, ПК-1	Доклад, сообщение	Низкий (неудовлетворительно)	<p>Доклад обучающемуся не зачитывается если:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обучающийся не усвоил значительной части проблемы;</li> <li>• Допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении ее;</li> <li>• Испытывает трудности в практическом применении знаний;</li> <li>• Не может аргументировать научные положения;</li> <li>• Не формулирует выводов и обобщений;</li> <li>• Не владеет понятийным аппаратом.</li> </ul>
		Пороговый (удовлетворительно)	<p>Задание выполнено более чем на половину. Обучающийся обнаруживает знание и понимание основных положений задания, но:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Тема раскрыта недостаточно четко и полно, то есть обучающийся освоил проблему, по существу излагает ее,</li> </ul>

			<p>опираясь на знания только основной литературы;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Допускает несущественные ошибки и неточности;</li> <li>• Испытывает затруднения в практическом применении полученных знаний;</li> <li>• Слабо аргументирует научные положения;</li> <li>• Затрудняется в формулировании выводов и обобщений;</li> <li>• Частично владеет системой понятий.</li> </ul>
		Базовый (хорошо)	<p>Задание в основном выполнено:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обучающийся твердо усвоил тему, грамотно и по существу излагает ее, опираясь на знания основной литературы;</li> <li>• Не допускает существенных неточностей;</li> <li>• Увязывает усвоенные знания с практической деятельностью;</li> <li>• Аргументирует научные положения;</li> <li>• Делает выводы и обобщения;</li> <li>• Владеет системой основных понятий.</li> </ul>
		Высокий (отлично)	<p>Задание выполнено в максимальном объеме.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обучающийся глубоко и всесторонне усвоил проблему;</li> <li>• Уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает;</li> <li>• Опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью;</li> <li>• Умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи;</li> <li>• Делает выводы и обобщения;</li> <li>• Свободно владеет понятиями.</li> </ul>
ОПК-4, ПК-1	Проект	Низкий – (неудовлетворительно)	<p>Студент</p> <p>Не умеет раскрыть содержание работы, грамотно и обоснованно в соответствии с рассматриваемой проблемой/темой использовать имеющиеся знания и способы действий.</p>
		Пороговый – (удовлетворительно)	<p>Студент способен:</p> <p>- поставить проблему и выбрать адекватные способы её решения, включая</p>

		<p>поиск и обработку информации, однако затрудняется в формулировках выводов и/или обосновании и реализации/апробации принятого решения, обосновании и создании прогноза, модели, макета, объекта, творческого решения и т. п.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- не может самостоятельно планировать и управлять своей познавательной деятельностью во времени, использовать ресурсные возможности для достижения целей, затрудняется осуществлять выбор конструктивных стратегий в трудных ситуациях.</li> <li>- обнаруживает несформированность регулятивных и коммуникативных действий, предметных знаний и способов действий.</li> </ul>
	<p>Базовый –(хорошо)</p>	<p>Студент способен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- поставить проблему и выбрать адекватные способы её решения, включая поиск и обработку информации, однако затрудняется в формулировках выводов и/или обосновании и реализации/апробации принятого решения, обосновании и создании прогноза, модели, макета, объекта, творческого решения и т. п.</li> <li>- самостоятельно планировать и управлять своей познавательной деятельностью во времени, использовать ресурсные возможности для достижения целей, осуществлять выбор конструктивных стратегий в трудных ситуациях.</li> <li>- ясно изложить и оформить выполненную работу, представить её результаты, но затрудняется в ответах на вопросы либо дает неточные ответы.</li> </ul>
	<p>Высокий – (отлично)</p>	<p>Студент способен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- поставить проблему и выбрать адекватные способы её решения, включая поиск и обработку информации, формулировку выводов и/или обоснование и реализацию/апробацию принятого решения, обоснование и создание прогноза, модели, макета, объекта, творческого решения и т. п.</li> <li>- самостоятельно планировать и управлять своей познавательной деятельностью во времени, использовать</li> </ul>

			ресурсные возможности для достижения целей, осуществлять выбор конструктивных стратегий в трудных ситуациях. - ясно изложить и оформить выполненную работу, представить её результаты, аргументировано ответить на вопросы.
ОПК-4, ПК-1	Презентация	Низкий –(неудовлетворительно)	Презентация не представлена.
		Пороговый – (удовлетворительно)	количество слайдов – в пределах 5; тема раскрыта поверхностно; перегружена текстом.
		Базовый – (хорошо)	содержание соответствует теме, информация, в целом, изложена четко и логично, является достоверной; количество слайдов – в пределах 10.
		Высокий – (отлично)	содержание презентации соответствует теме, информация изложена четко и логично, является достоверной; количество слайдов – в пределах 15; присутствует творческий, оригинальный подход.

## 6.2 Промежуточная аттестация обучающихся по дисциплине

Промежуточная аттестация является проверкой всех знаний, навыков и умений обучающихся, приобретённых в процессе изучения дисциплины. Формой промежуточной аттестации по дисциплине является экзамен.

Для оценивания результатов освоения дисциплины применяется следующие критерии оценивания.

### Критерии оценивания устного ответа на экзамене

**Оценка 5 (отлично)** ставится, если:

- Содержание работы: проанализирована основная и дополнительная литература по проблематике проекта; суждения и выводы носят самостоятельный характер; структура работы логична, материал излагается научно и доказательно; отмечается творческий подход к раскрытию темы проекта.
- Степень самостоятельности: авторская позиция, проявляющаяся в сопоставлении уже известных подходов к решению проблемы; предложение собственных оригинальных решений.
- Уровень грамотности: владение общенаучной и специальной терминологией; отсутствие стилистических, речевых и грамматических ошибок.
- Качество защиты: подготовленность устного выступления, правильность ответов на вопросы, оформление мультимедийной презентации.

**Оценка 4 (хорошо)** ставится, если:

- Содержание работы: проанализирована основная и дополнительная литература по проблематике проекта, содержатся самостоятельные суждения и выводы; структура работы логична, материал излагается доказательно; в научном аппарате содержатся некоторые логические расхождения.
- Степень самостоятельности: отсутствует плагиат.

- Уровень грамотности: владение общенаучной и специальной терминологией; стилистические, речевые и грамматические ошибки присутствуют в незначительном количестве.
- Качество защиты: подготовленность устного выступления, затруднение с ответом на 1 из вопросов, оформление мультимедийной презентации.  
**Оценка 3 (удовлетворительно)** ставится, если:
  - Содержание работы: проанализирована основная и дополнительная литература по проблематике(проект), однако суждения и выводы не являются самостоятельными; имеются незначительные логические нарушения в структуре работы, материал излагается ненаучно и часто бездоказательно;
  - Низкая степень самостоятельности. Отсутствует оригинальность выводов и предложений.
  - Уровень грамотности: слабое владение специальной терминологией; стилистические, речевые и грамматические ошибки.
  - Качество защиты: подготовленность устного выступления, затруднение с ответом на вопросы, качество оформления мультимедийной презентации соответствует пороговому.
- **Оценка 2 (неудовлетворительно)** ставится, если:
  - Содержание работы: не проанализирована основная и дополнительная литература по проблематике проекта, суждения и выводы отсутствуют; логика работы нарушена, материал излагается бездоказательно.
  - Степень самостоятельности: наличие плагиата, выводы не соответствуют содержанию работы.
  - Уровень грамотности: большое количество стилистических, речевых и грамматических ошибок.
  - Презентация отсутствует.

### 6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения дисциплины

#### Примеры разноуровневых задач и заданий

К теме «Невербальные аспекты в МКК»

*Определите, к какой культуре (монокронной или полихронной) относится бизнесмен, если он...*

1. ценит те деловые встречи, на которых одновременно рассматриваются несколько вопросов?
2. считает, что заглядывать в будущее противоречит его религиозным убеждениям?
3. отрицательно относится к изменениям в повестке дня заседаний?
4. уверен, что выполнение задачи является более важным, чем отношения с людьми, которые оказывают ему содействие?
5. стремится закончить порученное дело к установленному сроку?
6. полагает, что опоздание – это проявление грубости и неуважения?
7. отдает предпочтение работе с гибкими временными рамками?

*Как это знание поможет вам выстроить общение с данным бизнесменом?*

К теме «Стереотипы и предрассудки как единицы культурного пространства»

*Отгадай, о ком идет речь.*

По данным определениям сделайте вывод, к каким этническим группам относятся данные характеристики.

- 1) вежливый, сдержанный, аккуратный, педантичный, малообщительный, невозмутимый, добросовестный, изящный.
- 2) элегантный, галантный, болтливый, лживый, обаятельный, развратный, скупой, легкомысленный, раскованный.

3) бесшабашный, щедрый, ленивый, необязательный, простодушный, неорганизованный, бесцеремонный, широкая натура, любящий выпить.

4) аккуратный, педантичный, исполнительный, экономный, неинтересный, въедливый, сдержанный, упорный, работоспособный.

5) трудолюбивый, любящий природу, дисциплинированный, скромный, вежливый, улыбчивый, ответственный, аккуратный, бережливый, любознательный, этноцентричный, преданный авторитету.

Вопросы для обсуждения:

1) Вызвало ли выполнение этого задания какие-либо трудности и почему?

2) Приходилось ли вам в повседневной жизни сталкиваться с употреблением этих стереотипов? Насколько широко они известны? Как вы считаете, с чем это связано?

3) Какие их перечисленных качеств вы считаете положительными, какие – отрицательными?

4) Как вы сами оцениваете характеристику русских?

### Тематика сообщений

Вопросы для сообщений указаны в содержании практических занятий.

### Примерные задания к экзамену

Каждый студент получает индивидуальное задание. Индивидуальными являются задания, выполняемые на основе общих требований к освоению программы дисциплины: обоснование актуальности темы проекта; корректность презентации теоретического материала; использование интерактивных методов работы с аудиторией; организация рефлексии.

### Список примерных тем проектных работ:

1. Отношение ко времени в разных странах мира.
2. Концепт «толерантность» в языковой картине мира России и Европы.
3. Семья и семейные ценности в восточной и западной культурах.
4. Современная свадьба в западной и восточной культурах.
5. Невербальный аспект в странах Европы и Азии.
6. Система ценностей восточных и западных народов.
7. Влияние внешности на восприятие в западной и восточной культурах.
8. Межкультурная невербальная коммуникация в западной и восточной культурах.
9. Значения жестов в западной и восточной культурах.
10. Концепция дружбы в западной и восточной культурах.
11. Способы взаимодействия с чужой культурой.
12. Различия воспитания детей в западной и восточной культурах.
13. Отношение к смерти в русской и в западной (восточной) культурах.
14. Взгляд на брак и семейные отношения в западной и восточной культурах.
15. Значения животных символов в западной и восточной культурах.
16. Цвета и их значение в западной и восточной культурах.

## 7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ

**Информационные технологии** – обучение в электронной образовательной среде с целью расширения доступа к образовательным ресурсам, увеличения контактного взаимодействия с преподавателем, построения индивидуальных траекторий подготовки, объективного контроля и мониторинга знаний обучающихся.

В образовательном процессе по дисциплине используются следующие информационные технологии, являющиеся компонентами Электронной информационно-образовательной среды БГПУ:



- Система электронного обучения ФГБОУ ВО «БГПУ»;
- Электронные библиотечные системы;
- Мультимедийное сопровождение лекций и практических занятий.

## **8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ИНВАЛИДАМИ И ЛИЦАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ**

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья применяются адаптивные образовательные технологии в соответствии с условиями, изложенными в раздел «Особенности организации образовательного процесса по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья» основной образовательной программы (использование специальных учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь и т.п.) с учётом индивидуальных особенностей обучающихся.

## **9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ**

### **9.1 Литература**

1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 253 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01744-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469627>
2. Бутенина, Е. М. Практикум по межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Е. М. Бутенина, Т. А. Иванкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 184 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14071-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/467748>
3. Кашкин, В.Б. Введение в теорию коммуникации / В.Б. Кашкин. – Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2010. – 170 с. [Доступно в Интернете:<http://kachkine.narod.ru/CommTheory/>]
4. Садохин А. П. Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / А. П. Садохин. - 2-е изд., стер. - М. : Омега-Л, 2010. - 188, [1] с. (20 экземпляров)
5. Теория межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 265 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00365-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469521>

### **9.2 Базы данных и информационно-справочные системы**

1. Федеральный портал «Российское образование» – <http://www.edu.ru>.
2. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» – <http://www.window.edu.ru>.
3. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов – <http://fcior.edu.ru>.
4. Российский портал открытого образования - <http://www.openet.ru/University.nsf/>
5. Портал Электронная библиотека: диссертации – <http://diss.rsl.ru/?menu=disscatalog>.
6. Портал научной электронной библиотеки – <http://elibrary.ru/defaultx.asp>.

### **9.3 Электронно-библиотечные ресурсы**

1. Polpred.com Обзор СМИ/Справочник [http:// polpred.com/news](http://polpred.com/news).
2. ЭБС «Лань» [http:// e.lanbook.com](http://e.lanbook.com).

## **10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА**

Для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации используются аудитории, оснащённые учебной мебелью, аудиторной доской, компьютером с установленным лицензионным специализированным программным обеспечением, с выходом в электронно-библиотечную систему и электронную информационно-образовательную среду БГПУ, мультимедийными проекторами, экспозиционными экранами, учебно-наглядными пособиями (мультимедийные презентации).

Самостоятельная работа обучающихся организуется в аудиториях, оснащенных компьютерной техникой с выходом в электронную информационно-образовательную среду вуза, в специализированных лабораториях по дисциплине, а также в залах доступа в локальную сеть БГПУ.

Лицензионное программное обеспечение: операционные системы семейства Windows, Linux; офисные программы Microsoft office, Libreoffice, OpenOffice; Adobe Photoshop, Matlab, DrWeb antivirus и т.п.

Разработчик: Глазачева Н.Л., кандидат филологических наук, доцент

## **11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ**

**Утверждение изменений и дополнений в РПД для реализации в 2024/2025 уч. г.**

РПД обсуждена и одобрена для реализации в 2024/2025 уч. г. на заседании кафедры романо-германских и восточных языков (протокол № 9 от «15» мая 2024 г.) без изменений.